

EMPFEHLUNGEN ZUR ANWENDUNG VON UVG UND UVV

Nr. 21/85 Dem Unfall gleichgestellte Körperschädigungen
(UVV Art. 9)
Ersetzt Empfehlung 22/83

Bei Knochenbrüchen wollte man eindeutig die Knochentumore und dergleichen ausschliessen. Ermüdungsbrüche (Marschfrakturen) gelten hingegen als Unfall. Im übrigen spielt der Vorzustand bei lit. b-h für die Bejahung der Deckung keine Rolle.

Die französische Uebersetzung von lit. e "Muskelzerrungen" in "les froissements de muscles" ist unpräzis. "Les élongations de muscles" oder "les claquages de muscles" entsprechen dem Sinn der Vorschrift besser.

Der Abriss einer Sehne an ihrem knöchernen Ansatz stellt einen Sehnenriss i.S. von lit. f dar; der Abriss am knöchernen Ansatz mit einer kleinen Knochenlamelle (sog. Abrissfraktur der Sehne) ist ein versicherter Knochenbruch gemäss lit. a.

Die Aufzählung in Art. 9 Abs. 2 ist abschliessend.

No 21/85 Lésions corporelles assimilées à un accident
(OLAA art. 9)
Remplace Recommandation 22/83

Des cas de fracture d'os, on voulait clairement exclure les tumeurs d'os et les affections semblables. Par contre, les fractures de fatigue (fractures de marche) sont considérées comme des accidents. Au reste, pour les lettres b à h, l'état antérieur ne joue aucun rôle dans la décision d'accorder ou non la couverture.

La traduction française de la lettre e "Muskelzerrungen" par "froissement de muscles" est imprécise. Les termes "élongation de muscles" ou "claquage de muscles" correspondent mieux au sens de la prescription.

L'arrachement d'un tendon à son raccordement à l'os constitue une déchirure de tendon au sens de lit. f; l'arrachement avec une petite lamelle osseuse au raccordement à l'os (dit fracture par arrachement d'un tendon) représente une fracture osseuse assurée selon lit. a.

L'énumération de l'article 9 al. 2 est exhaustive.